

Betrug enthüllt ist, noch immer nicht beruhigen. Der Pelz, aus dem sie entschlüpft sind, ist kein Mephistophellischer, sondern ganz gemeiner Natur. Der so unparteiische als geschickte Bertheidiger dieser schlechten Speculation tritt, um wenigstens etwas zu retten, mit der ganz funkelneuen Behauptung auf, die Uebersetzung sei von Goethe! Daß diese dem siebenzehnten Jahrhundert angehöre, hat natürlich Niemand behauptet; sie ist ein schlechtes, fehlerhaftes Nachwerk unseres Jahrhunderts, trägt keine Spur Goethe'scher Sprache an sich, und selbst der jugendliche Goethe hielt sich für viel zu gut, auch an die Uebersetzung eines so wohlfeilen Späße seine Sprache zu verschwenden. Der Erste, der es wagte, diese schon 1635 erschienene Abhandlung, nicht die Uebersetzung, Goethe zuzuschreiben, war jener pseudonyme Glover. Daß der Name ein Anagramm von Bogler sei, war uns kein Geheimniß; wir wollten nur den Mann nicht ohne Noth entlarven. Da man aber jetzt wagt, denselben wirklich als einen zuverlässigen Gewährsmann anzuführen, so müssen wir ihn dagegen als einen gewissenlosen Lügner und Fälscher kennzeichnen. Das Titelblatt allein enthält eine Anzahl Lügen. Das Buch ist weder aus dem Englischen übersetzt, noch eine zweite Auflage, und die Bezeichnung des Friedrich Glover als königlich englischen Oberst-Lieutenants eine Ausschneiderei. Darauf folgt die unverschämte Zueignung an Goethe's Landsmann, Jugendfreund und Verehrer Klinger in Petersburg. Klinger, dem die Schrift unter dem Postzeichen „Wolfenbüttel“ zugesandt wurde, versagte in einer öffentlichen Erklärung dieser Zueignung die Annahme, indem er bemerkte, daß die Schrift, deren Verfasser, Uebersetzer, Erklärer und Uebersender ihm völlig unbekannt seien, sein höchstes Mißfallen erzeuge. Bloß auf dem Zeugnisse jenes Lügners und Verleumders beruht die Verbindung jener Fälschung mit dem Namen unseres gefeierten Dichters; welche Wahrheit man aus jenem Lügenmunde erwarten könne, wird sich Jeder sagen, der nicht als Sachwalter einer so schlechten Sache sich brauchen läßt. Wir bemerken noch, daß schon Glover-Bogler in die lateinische Abhandlung zwei auf Goethe bezügliche Stellen ungeschickt hineingefälscht hat. So müßte also nicht bloß vom Titel der Name Goethe's verschwinden, sondern auch jene beiden Stellen ausgemerzt werden, wollte man sich diesen Abdruck als eine Erneuerung der alten Fälschung gefallen lassen, die von den Freunden solcher Späße genossen werden mag. Wir würden auf den Trug nicht wieder zurückgekommen sein, gälte es nicht, diesen in seinen letzten armseligen Schlupfwinkel zu verfolgen. Dixi.

### Neuigkeiten der ausländischen Literatur.

#### Französische Literatur.

- D'AMEZEUIL, C., les Parias de l'amour. In-18 Jésus, v-193 p. Paris, Libr. centrale. 2 fr.
- BOISTEL, A., le droit dans la famille. Principes philosophiques. In-8., 196 p. Paris, Durand.
- DRION, H., Constitution future des nations de l'Europe, devant sortir des délibérations du congrès. Exposé des motifs. In-8., 31 p. Paris, Dentu. 1 fr.
- DUVAL FILS, V., de la fausse ankylose du genou. In-8., 116 p. Paris, J. B. Baillière & fils. 2 fr. 50 c.
- FÉVAL, P., les tribunaux secrets, ouvrage historique. 8 Vols. illustrés de gravures sur acier. gr. in-8., 2850 p. Paris, Baulanger & Legrand.
- FISCHER, E., la constitution d'Angleterre. Exposé historique et critique des origines, du développement successif et de l'état actuel de la loi et des institutions anglaises. Traduit sur la seconde édition allemande, comparée avec l'édition anglaise de R. Jenery Shce, par Ch. Vogel. Tom. I. In-8., XXIII-438 p. Paris, Reinwald.

- HOFFMANN, Contes fantastiques; illustrés par Bertall et Foulquier. Traduction de La Bédollière. In-4. à 2 col., 84 p. Paris, Barba. 1 fr. 50 c.
- LAMARTINE, A. DE, Cicéron. gr. in-18., 307 p. Paris, Lévy frères. 1 fr.
- Jacquard. Gutenberg. gr. in-18., 243 p. Paris, Lévy frères. 1 fr.
- LASSERRE, H., l'auteur du Maudit, conte vraisemblable. In-32., 89 p. Paris, Palmé. 50 c.
- NICOLAS, A., Renan et sa Vie de Jésus sous les rapports moral, légal et littéraire, appel à la raison et à la conscience du monde civilisé. In-8., 180 p. Paris, Sarlit.
- PIETRA-SANTA, P. DE, les climats du midi de la France. La Corse et la station d'Ajaccio; mission scientifique ayant pour objet d'étudier l'influence des climats sur les affections chroniques de la poitrine. Second rapport à S. Exc. le ministre d'Etat. In-8., 259 p. Paris, J. B. Baillière & fils.
- PONSON DU TERRAIL, les gandins, mystères du demi-monde. L'agence matrimoniale. In-18 Jésus, 396 p. Paris, Dentu. 3 fr.
- ROUSSEAU, A., Annales tunisiennes, ou aperçu historique sur la régence de Tunis. In-8. 575 p. Paris, Challamel aîné.
- TOPIN, M., le cardinal de Retz, son génie et ses écrits. In-18., 132 p. Paris, Gosselin. 2 fr. 50 c.

#### Italienische Literatur.

(Mitgetheilt von Hermann Voeschet in Turin.)

- ANNUARIO statistico-italiano per cura di Cesare Correnti e Pietro Maestri. Anno II. 1864. 16. Torino. 7 l. 50 c.
- BOMBICCI, L., Corso di mineralogia. Con XLV tavole. 8. Bologna. 12 l.
- CANTÙ, C., Storia della letteratura greca. 12. Firenze. 4 l.
- CELESIA, E., dell' antichissimo idioma de' Liguri. 8. Genova. 3 l.
- CIPOLLETTA, E., Memorie politiche sui conclavi da Pio VII. a Pio IX., compilate su documenti segreti rinvenuti negli archivi degli esteri dell' exregno delle due Sicilie. 12. Milano. 3 l. 50 c.
- DONI. — I marmi di Antonfrancesco Doni, ripubblicati per cura di Pietro Fanfani con la vita dell' autore scritta da Salvatore Boggi. 2 Vol. 12. Firenze. 6 l.
- FALCONCINI, E., cinque mesi di prefettura in Sicilia. 8. Firenze. 5 l.
- FANFANI, P., Vocabolario della pronunzia toscana. 12. Firenze. 6 l.
- Vocabolario dell' uso toscano. 2 Vol. 12. Firenze. 8 l.
- HEYSE, P., l'amore in Italia; racconti, tradotti da G. Strafforello. 2 Vol. 32. Torino. 2 l.
- Forma II 6. e 7. volume delle „Ore di piacere; raccolta nuovissima di romanzi racconti, viaggi“.
- LIBRO, il, della cucina del secolo XIV., testo di lingua non mai fin qui stampato. 12. Bologna. 6 l.
- MISCELLANEA di storia italiana edita per cura della Regia Deputazione di storia patria. Tom. IV. 8. Torino. 10 l.
- Indice: Mazzarini, Cardinale Giulio, Lettere a Giannettino Giustiniani patrizio di Genova, edite dal Marchese Vincenzo Ricci. — Manzoni, Giacomo, Annali tipografici Torinesi del secolo XV. — Promis, Carlo, Vita di Francesco Paciotto da Urbino, architetto civile e militare del secolo XVI. — Instrumento di divisione seguita il 12. settembre 1493 tra le sorelle Angela ed Ippolita Sforza Visconti di Milano, pubblicato con note illustrative da Luigi Napoleone Cittadella. — Promis, Carlo, gli ingegneri e gli scrittori militari Bolognesi del XV. e XVI. secolo.
- MOMMSEN, T., Storia romana. Prima traduzione dal tedesco di G. Sandrini. Con note e discorsi illustrativi di insigni scrittori italiani. Vol. I. 8. Milano. 9 l. 50 c.
- POLIZIANO. — Le stanze, l'orfeo e le rime di Messer Angelo Ambrogini Poliziano, rivedute su i codici e su le antiche stampe e illustrate con annotazioni di varii e nuove da G. Carducci. 12. Firenze. 4 l.
- POLO. — I viaggi di Marco Polo, secondo la lezione del codice Magliabechiano più antico; reintegrati col testo francese a stampa per cura di Adolfo Bartoli. 12. Firenze. 4 l.
- REGGI, F., Storia del violino in Piemonte. Col ritratto di N. Paganini. 8. Torino. 12 l.
- RISI, P., dei tentativi fatti per spiegare le antiche lingue italiche e specialmente l'etrusca; saggio storico-critico. 8. Milano. 3 l.
- SELVATICO, P., Arte ed artisti; studi-racconti. 12. Padova. 5 l.
- SOLARO DELLA MARGARITA, C., l'uomo di stato indirizzato al governo della cosa pubblica. Libri IV. Vol. I. 4. Torino. 9 l.
- SPAVENTA, B., la filosofia di Gioberti. Vol. I. 8. Napoli. 8 l.
- TOMMASEO, N., di Giampietro Vieusseux e dell' andamento della civiltà italiana in un quarto di secolo; memorie. 12. Firenze. 2 l. 50 c.